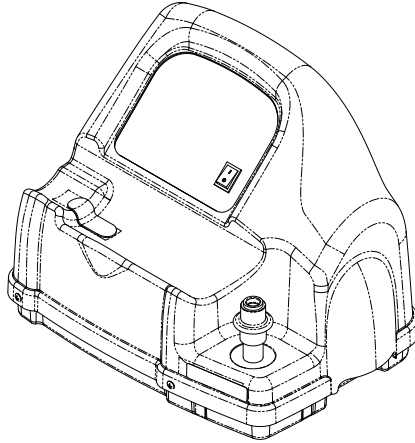


Manuel de l'opérateur

Compresseur HomeFill® II

Modèle IOH200AW



Utilisateur : Lire ce manuel avant d'utiliser cet appareil, et le conserver en cas de besoin.

Distributeur : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur final.

Pour de plus amples informations sur les produits Invacare, les pièces détachées et le service client, veuillez vous rendre sur www.invacare.fr



Yes, you can.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS UTILISER CET APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS CE MANUEL. SI VOUS N'ÊTES PAS CAPABLE DE COMPRENDRE LES DANGERS, LES MISES EN GARDE, LES AVERTISSEMENTS, ET LES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ LES SERVICES TECHNIQUES INVACARE AVANT DE TENTER D'UTILISER CET APPAREIL - SINON, DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT SURVENIR.

⚠ DANGER

Les utilisateurs **NE DOIVENT PAS FUMER** lors de l'utilisation cet appareil. Tenir les allumettes, cigarettes allumées ou autres sources d'inflammation hors de la pièce dans laquelle ce produit est installé. Les textiles et autres matériaux qui ne brûleraient pas dans des conditions normales s'enflamment facilement et brûlent avec une grande intensité dans un endroit où l'air est enrichi en oxygène . Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner un incendie et des dégâts matériels graves, ou provoquer des blessures corporelles voire la **MORT**.

REMARQUE : Des mises à jour de ce manuel sont disponibles sur www.invacare.com.

TABLE DES MATIÈRES

REMARQUES SPÉCIALES	80
PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT	82
EMPLACEMENT DU LABEL	84
INFORMATIONS REVENDEUR	85
INFORMATIONS SUR LE HOMEFILL II	86
SECTION 1—PRÉSENTATION GLOBALE	87
SECTION 2—PREMIÈRE MISE EN SERVICE	91
Première mise en service du compresseur.....	91
SECTION 3—LISTE DES POINTS À VÉRIFIER ET INSPECTION DE LA BOUTEILLE	95
Liste des points à vérifier sur le fonctionnement du compresseur	95
Inspection du préremplissage de la bouteille.....	95
SECTION 4—FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR	98
Branchement/débranchement de la bouteille du compresseur.....	98
Mettre le compresseur en marche	104
Réglage du bouton de débit sur le taux prescrit.....	107
Description technique.....	108
SECTION 5—TÉMOINS LUMINEUX	110
SECTION 6—DÉPANNAGE/PÉRIODES DE REMPLEISSAGE DE LA BOUTEILLE	112
SECTION 7—ENTRETIEN	116
Nettoyage du Filtre du compresseur.....	116
Capot supérieur	117
GARANTIE LIMITÉE	117

REMARQUES SPÉCIALES

Vérifier toutes les pièces contre les dommages dûs au transport. En cas de dommage, NE PAS utiliser. Contacter Invacare pour de plus amples informations.

Des mots-indicateurs sont utilisés dans ce manuel et s'appliquent aux dangers ou pratiques dangereuses qui pourraient entraîner des blessures ou des dégâts matériels. Se reporter au tableau suivant pour les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Danger indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas écartée, entraînera la mort ou des blessures graves.
MISE EN GARDE	Warning (Mise en garde) indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Caution (attention) indique le risque d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner des dommages matériels.

ACCESSOIRES

Il y a une large gamme d'humidificateurs, de tubes à oxygène, de canules et de masques pouvant être utilisés avec cet appareil. Vous devriez contacter votre prestataire de soins à domicile afin qu'il vous indique quels sont les dispositifs adaptés à votre cas. Ils devraient également vous renseigner concernant la méthode d'utilisation, la maintenance et le nettoyage appropriés.

⚠ MISE EN GARDE

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation n'est pas recommandée avec les produits Invacare.

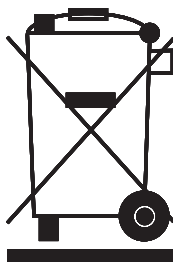
INFORMATIONS DE RECYCLAGE

Ce produit a été livré par un fabricant soucieux de l'environnement et conforme à la directive 2002/96/CE sur la mise au rebut des équipements électroniques et électriques WEEE.







Ce produit est susceptible de contenir des substances potentiellement nocives pour l'environnement s'il est mis au rebut dans des endroits (décharges) non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole 'poubelle barrée' est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte appropriées.

Veillez vous comporter de manière responsable vis-à-vis de l'environnement et recycler ce produit arrivé en fin de vie par le biais d'un centre de recyclage.



PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT

Liste des réglementations :	EN/IEC 60601-1-2 EMC
	Courant alternatif
	Équipement de Type BF
I	Appareil en marche
	Appareil à l'arrêt
	Attention - Consulter la documentation jointe
	NE PAS fumer
	Classe II, double isolation
CE	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

PARAMÈTRES TYPES DU PRODUIT - COMPRESSEUR

Température de fonctionnement :	10 à 35°C (50 à 95° F) @ 20 à 60% sans condensation d'humidité
Température de stockage :	-23 à 65° (C-10 à 150° F) @ 15 à 95% d'humidité
Pression d'entrée requise :	14 - 21 PSI (96.5-144.7 kPa)
Débit d'entrée requis :	2 L/min
% de O ₂ d'entrée requis :	>90% O ₂
Largeur :	51,44 cm (20 ¼ inches)
Hauteur :	38,1 cm (15 inches)

Profondeur :	40,64 cm (16 inches)
Poids :	14,97 kg (33 lbs)
Poids d'expédition :	17,69 kg (39 lbs)

CONSERVATION/SPÉCIFICATIONS DU DÉTENDEUR ET DE LA VALVE À LA DEMANDE

Sortie d'oxygène	Réglages de 1 - 5 L/impulsion min 2 L/min. en continu
-------------------------	--

EMPLACEMENT DU LABEL

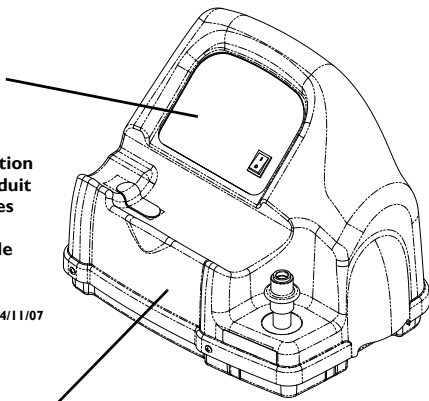
DANGER - RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE

NE PAS enlever le couvercle. Confier toute réparation à un personnel qualifié pour les réparations.

DANGER - RISQUE D'INCENDIE

NE PAS FUMER - Eloignez toute source d'ignition hors de la pièce dans laquelle se trouve ce produit et hors des zones de distribution d'oxygène. Les textiles, l'huile et autres combustibles sont facilement inflammables et brûlent avec grande intensité dans une pièce où l'air est enrichi en oxygène.

P/N 1145735 Rev A - 4/11/07



MISE EN GARDE

Veillez à ce qu'il n'y ait ni huile ni lubrifiant sur le système de branchement. Voir le Manuel de l'Utilisateur avant de procéder au nettoyage. **NE JAMAIS** huiler ou lubrifier les branchements.

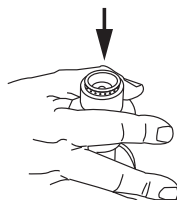
Les bouteilles remplies sur cet appareil **DOIVENT** porter le label "Les produits contenus dans cette bouteille sont le produit d'un concentrateur d'oxygène."

Veillez à ce qu'il n'y ait ni huile ni graisse sur le système de branchement pour éviter une inflammation violente. Voir le Manuel de l'Utilisateur avant de procéder au nettoyage.

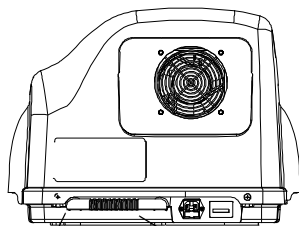
NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DE L'APPAREIL

Cet appareil contient des composants mobiles et à haute pression. Entretien par le fabricant uniquement.

AVANT DE BRANCHER LA BOUTEILLE, PUSSEZ LE MANCHON VERS LE BAS JUSQU'À CE QU'APPARAISSENT DES POINTS VERTS.



P/N 1148082 Rev A - 4/11/07



Emplacement du
Numéro de Série

Emplacement du
label des
spécifications

INFORMATIONS REVENDEUR

REMARQUE : Invacare recommande de laisser une bouteille d'oxygène pleine au patient, après avoir installé le compresseur Homefill II.

Avant de laisser un compresseur Homefill II avec un utilisateur, les points suivants DOIVENT être vérifiés:

- Assurez vous que la date du test de pression sur la bouteille n'a pas expiré.
- Instruisez l'utilisateur sur le fonctionnement du concentrateur en toute sécurité et revoyez toutes les mises en garde.
- Instruisez l'utilisateur sur le fonctionnement du compresseur Homefill II en toute sécurité et revoyez toutes les mises en garde.
- Laissez une bouteille d'oxygène pleine à l'utilisateur.
- Laissez une copie de toutes les mises en garde et des instructions de remplissage avec l'utilisateur.

INFORMATIONS SUR LE HOMEFILL II

Le Homefill II est un dispositif accessoire du concentrateur d'oxygène permettant au patient de re-remplir des bouteilles d'oxygène portables à usage personnel.

AVIS

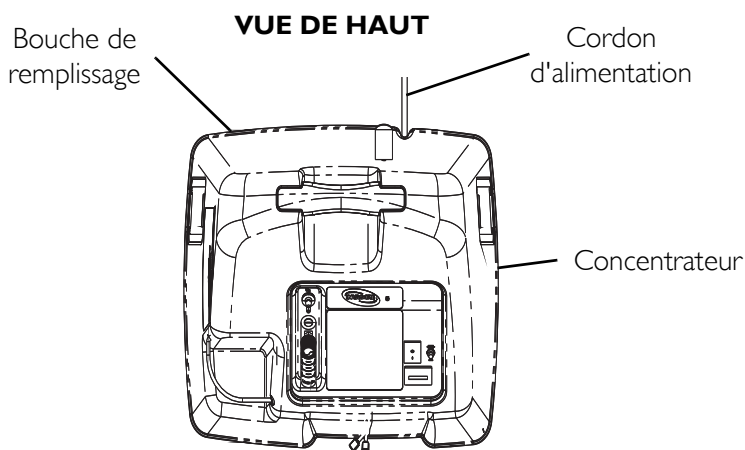
Le compresseur Homefill II est spécifiquement désigné pour fonctionner avec les concentrateurs d'oxygène compatibles Invacare Platinum™ 5 et Platinum 9.

Le concentrateur d'oxygène peut être réglé sur un taux de débit maximum lorsqu'il fonctionne avec le compresseur Homefill II :

Platinum 5 - 2.5 L/min. ou moins

Platinum 9 - 5 L/min. ou moins

Afin de déterminer si votre concentrateur d'oxygène est compatible avec le Homefill II, regardez si une bouche de remplissage se trouve sur le coin bas à droite à l'arrière du concentrateur d'oxygène, en vous référant à l'illustration ci-dessous.



SECTION I — PRÉSENTATION GLOBALE

⚠ MISE EN GARDE

La **SECTION I - DIRECTIVES GÉNÉRALES** contient des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation correcte de ce produit. **N'UTILISEZ PAS** ce produit ou tout autre produit optionnel sans avoir au préalable lu et compris ces instructions et toutes instructions complémentaires comme le manuel de l'utilisateur, manuels d'entretien et feuilles d'instruction fournies avec ce produit ou tout équipement optionnel. Si l'utilisateur ne comprend pas les avertissements, mises en garde ou instructions, il doit contacter un professionnel de la santé, le distributeur ou le personnel technique avant de tenter d'utiliser cet appareil pour éviter des blessures ou des dégâts.

Ces instructions **DOIVENT** être suivies pour assurer l'installation, l'assemblage et le fonctionnement du compresseur Homefill II en toute sécurité.

“Attention : La loi statutaire peut limiter ce dispositif à la vente par ou sur commande d'un médecin, ou n'importe quel autre praticien autorisé par la loi de l'agence gouvernementale à laquelle il/elle pratique pour employer ou commander l'utilisation de ce dispositif.”

⚠ MISE EN GARDE

L'utilisation de cet appareil est limitée au patient recevant de l'oxygène. Les bouteilles ne **DOIVENT** être utilisées **QUE** par le patient recevant de l'oxygène et ne doivent pas être distribuées à tout autre individu pour quelque raison que ce soit.

⚠ MISE EN GARDE (SUITE)

Le taux de débit maximum du patient pendant le remplissage des bouteilles avec le IOH200AW est de 2, 5 L/min. pour le Platinum 5 et 5 L/min. pour le Platinum 9. Les patients ayant une prescription pour un taux de débit plus important ne devraient pas remplir les bouteilles alors qu'ils reçoivent un traitement supplémentaire du Concentrateur Platinum.

NE JAMAIS bloquer les ouvertures d'air de l'appareil ni le placer sur une surface molle, un lit ou un canapé par exemple, pour ne pas bloquer les sorties d'air. Éloigner les peluches, cheveux et textures similaires des sorties d'air.

NE PAS utiliser à l'extérieur.

NE JAMAIS utiliser la bouteille à proximité de flammes ou de substances, vapeurs ou atmosphère inflammables/explosives.

NE PAS démonter. L'appareil est fourni avec double isolation et n'a pas de pièces réutilisables. Si un quelconque dépannage est nécessaire, contactez le Service Technique Invacare.

Si le cordon d'alimentation ou la prise du compresseur sont abîmés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé, ou plongé dans l'eau, appelez un technicien qualifié pour qu'il vérifie et répare l'appareil.

Si vous notez que la bouteille a une fuite d'oxygène, NE PAS essayer d'utiliser cette bouteille. Tournez le sélecteur de débit sur « Arrêt » (Off). Si la fuite persiste, mettez la bouteille d'oxygène à l'extérieur et prévenez votre centre de santé ou votre technicien de service de cet état de fait.

⚠ MISE EN GARDE (SUITE)

NE LAISSEZ PAS l'huile de vos mains ou autres substances entrer en contact avec les parties de branchement du compresseur ou les embouts de remplissage de la bouteille. Ces substances peuvent s'enflammer en présence d'oxygène et causer des blessures. Evitez autant que possible de toucher aux embouts de la bouteille. Les produits à éviter sont par exemple les crèmes ou lotions pour les mains; les huiles de cuisine, les produits de bronzage et de protection solaire, ou produits huileux similaires. Si vous utilisez ce type de produit, Invacare vous suggère de vous laver les mains avant d'utiliser l'appareil Homefill II. Si l'embout de la bouteille entre en contact avec ce genre de substances, il doit être préalablement nettoyé avec un chiffon doux humide avant d'être connecté au compresseur.

Ne JAMAIS huiler ou lubrifier le coupleur ou les embouts de branchement de la bouteille. Ne JAMAIS utiliser d'huile pénétrante ou de lubrifiant tel que le WD-40 ou le 3 in One. Si vous rencontrez des difficultés de connexion, vérifiez que l'embout de la bouteille est insérée de façon droite dans le coupleur du compresseur. Si vous continuez d'avoir des difficultés, contactez votre fournisseur pour dépannage.

Ne pas placer les tubes à oxygène, le cordon de raccordement ou l'appareil à proximité de surfaces chauffées ou chaudes (poêle à gaz, couverture chauffante, cuisinière ou autre appareil électrique similaire).

Le HomeFill II est équipé d'une soupape de sécurité haute pression pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Lorsqu'il est activé, ce dispositif fera un bruit extrêmement fort. Si ce bruit retentit, mettez l'appareil sur Arrêt/Off et contactez votre centre de santé ou votre représentant.

⚠ MISE EN GARDE (SUITE)

Avant de déplacer ou de repositionner le compresseur ou le concentrateur, poussez TOUJOURS le bouton de commande sur Arrêt/Off (O), débranchez les cordons d'alimentation AC et le tuyau d'interconnexion entre le compresseur et le concentrateur. Ne pas respecter ces mises en garde peut provoquer des dommages sur le produit et des blessures physiques.

Les enfants doivent TOUJOURS être surveillés s'ils se trouvent à proximité de l'appareil Homefill II. Lorsque le Homefill II est utilisé sur une table ou un support, un enfant pourrait tirer ou pousser une telle table et causer la chute de l'appareil. Ne pas respecter ces mises en garde peut provoquer des blessures physiques ou des dommages sur le produit.

Manipulation

Faites extrêmement attention lorsque vous manipulez ou remplissez une bouteille d'oxygène. Les bouteilles d'oxygène pleines sont sous pression et peuvent se transformer en un projectile si elles tombent ou si elles sont malmenées.

Ne transportez JAMAIS un compresseur avec une bouteille branchée ou posée sur le compresseur, sinon des blessures ou des dommages peuvent survenir.

NE PAS entreposer de bouteilles d'oxygène pleines près d'une fournaise, d'un réservoir d'eau chaude, dans le coffre d'une voiture ou autre zone de haute température. Les entreposer dans ce genre d'endroit peut provoquer une explosion ou un incendie.

SECTION 2—PREMIÈRE MISE EN SERVICE

REMARQUE: Distributeurs uniquement - Se reporter Informations revendeur à la page 85 avant de lancer cette procédure.

Première mise en service du compresseur

Liste des points à vérifier avant la mise en service du compresseur

Avant de se servir du compresseur Homefill II pour la première fois, procédez aux vérifications suivantes:

- Choisissez un emplacement pour le compresseur.
- Transportez le compresseur à l'endroit désiré.
- Branchez le cordon d'alimentation au compresseur.
- Branchez le compresseur au concentrateur

Choisir un emplacement

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS utiliser la bouteille à proximité de flammes ou de substances, vapeurs ou atmosphère inflammables/explosives.

Ne pas placer les tubes à oxygène, le cordon de raccordement ou l'appareil à proximité de surfaces chauffées ou chaudes (poêle à gaz, couverture chauffante, cuisinière ou autre appareil électrique similaire).

Le compresseur doit être positionné à au moins 8 centimètres des murs, rideaux ou meubles afin d'assurer une circulation d'air suffisante.

NE PAS l'utiliser dans un cagibi.

Le compresseur doit être placé sur une surface dure plate et stable, comme par exemple une table ou sur un chariot.

Transporter le compresseur

REMARQUE: Pour cette procédure, se reporter à la FIGURE 2.1.

⚠ MISE EN GARDE

Ne **JAMAIS** transporter un compresseur avec une bouteille branchée ou posée sur le compresseur, car des blessures ou des dommages pourraient se produire.

ATTENTION

Lors du transport du compresseur, veillez à ne pas cogner ni le compresseur ni les connecteurs contre un obstacle. Il se pourrait sinon, que le compresseur soit abîmé.

REMARQUE: Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 2.1

1. Il y a deux méthodes pour transporter le compresseur en toute sécurité:
 - A. Une main - Saisissez la poignée au bas de la face arrière du compresseur.
 - B. Deux mains - Saisissez les poignées sur les côtés du compresseur.

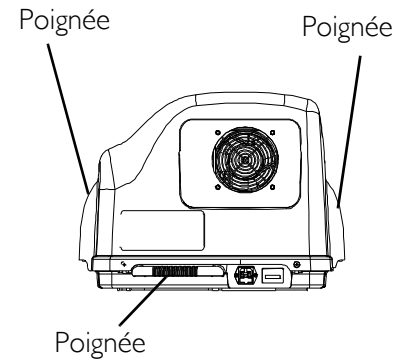


FIGURE 2.1 Transporter le compresseur

Installez le cordon d'alimentation

REMARQUE: Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 2.2 à la page 93.

1. Assurez-vous que le compresseur est placé sur une surface dure plate et stable, comme par exemple une table ou sur un chariot.

2. Assurez-vous que le bouton est sur la position Off (Arrêt)
3. Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur électrique à l'arrière du compresseur.
4. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation dans la prise murale.

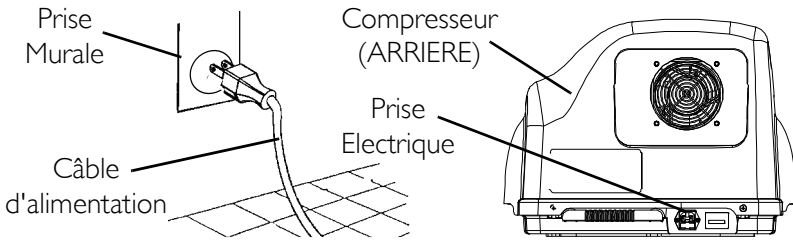


FIGURE 2.2 Installez le cordon d'alimentation

Connecter le compresseur au concentrateur

REMARQUE: Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 2.3 à la page 94.

1. Insérez une extrémité du tuyau d'interconnection dans la prise de sortie à l'arrière du concentrateur (Détail "A").
2. Insérez l'autre extrémité du tuyau d'interconnection dans la prise d'entrée sur le côté du compresseur (Détail "B").

REMARQUE: Les taquets métalliques sur la prise d'entrée et de sortie du compresseur vont sortir en faisant un "click" audible lorsque l'extrémité du tuyau d'interconnection sera installé correctement (Détail "C").

3. Faites une boucle avec l'excédent du tuyau d'interconnection et attachez-le de façon sécurisée à l'arrière du concentrateur à l'aide des sangles de fixation.

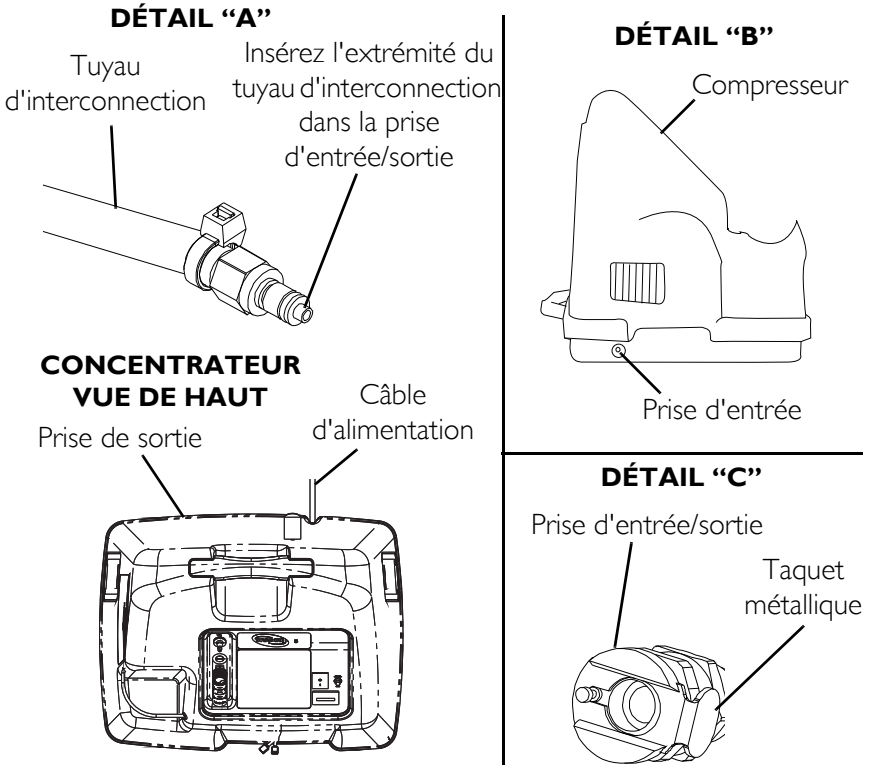


FIGURE 2.3 Connecter le compresseur au concentrateur

SECTION 3—LISTE DES POINTS À VÉRIFIER ET INSPECTION DE LA BOUTEILLE

Liste des points à vérifier sur le fonctionnement du compresseur

Chaque fois que le Compresseur du Homefill II est utilisé pour remplir une bouteille, procéder à la vérification suivante :

- S'assurer que le concentrateur était en marche pendant au moins trente minutes. Se référer au Manuel Utilisateur du concentrateur.
- Procéder à la vérification du préremplissage de la bouteille.
- Brancher la bouteille au compresseur.
- Mettre le bouton de mise en marche du compresseur sur la position On (I) (Marche).
- Vérifier les témoins lumineux sur le panneau de contrôle.
- Débrancher et enlever la bouteille pleine.
- Mettre le bouton de mise en marche du compresseur sur la position Off (Arrêt)
- En cas de remplissage d'une autre bouteille, reprendre la vérification de tous les points de cette liste.

Inspection du préremplissage de la bouteille

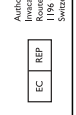
⚠ MISE EN GARDE

Utiliser **UNIQUEMENT** les bouteilles munies du branchement et du label Invacare Homefill II.

Toutes les bouteilles **DOIVENT** être inspectées avant de tenter de les remplir. Sinon, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à FIGURE 3.1 à la page 96.

<p>GB</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Titlo šifra se običajno nahaja na etiketi priročne. The cylinder contains 93.2% oxygen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maximum fill pressure 14.8 bar @ 22.2 °C. • Keep free from oil and greasy. • Refer to the HomeFill Owner's Manual for additional warnings, cautions and safety instructions. 	<p>F</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Cette bouteille doit être utilisée avec système HomeFill. Cette bouteille contient 93 ± 3% d'oxygène.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pression de remplissage maximale 14,8 bar @ 22,2 °C. • Garder la bouteille exempte de toute huile et de toute matière grasse. • Consulter le manuel d'utilisation HomeFill pour les consignes de sécurité, mises en garde et avertissements supplémentaires. 	<p>• Si reporter al Guide d'utilisation HomeFill pour les consignes de sécurité, mises en garde et avertissements supplémentaires.</p>
<p>CZ</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Tato láhev je určena k použití se systémem HomeFill. Tato láhev obsahuje kyslík o koncentraci 93 ± 3 %.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maximální tlak naplnění 14,8 bar při 22,2 °C. • Láhev nesmí být v blízkosti hořlavých materiálů. Láhev musí být na dobře větraném místě. • Láhev musí být chráněna před mechanickým poškozením. • Další varování, upozornění a bezpečnostní pokyny naleznete v příručce pro vlastníka systému HomeFill. 	<p>I</p> <p>UNI 077 CLASIFICAZIONE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Questo barile è da usare con il sistema HomeFill. Questo barile contiene il 93 ± 3% di ossigeno.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pressione massima di riempimento 14,8 bar @ 22,2 °C. • Non tenere il barile vicino a materiali infiammabili. • Non usare olio o grasso. • Per ulteriori avvertenze, avvisi e istruzioni relative alla sicurezza, fare riferimento al manuale dell'utente di HomeFill. 	<p>• Non usare olio o grasso.</p>
<p>DK</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Denne beholder skal anvendes med HomeFill-systemet. Denne trykfyldte beholder indeholder 93 ± 3% oxygen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trykafsnævning med angivelserne på 208-231 bar @ 22,2 °C. • Hold beholder fri for olie og fedt. • Hold beholder fri for brændbare stoffer. • Se brugervejledningen til HomeFill for yderligere advarsel, forholdsregler og sikkerhedsanvisninger. 	<p>NL</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Dein cilinder moet gebruikt worden met het HomeFill-systeem. De cilinder bevat 93 ± 3% zuurstof.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drukafsnijking voor barstschijf bij 208-231 bar bij 22,2 °C. • Verwijld houden van brandbare stoffen. Bewaar de houder in een goed geventileerd ruimte. • Gebruik geen olie of vet. • Lees de gebruikershandleiding bij de HomeFill voor aanvullende waarschuwingen, opgelet-aanwijzingen en veiligheidsinstructies. 	<p>• De cilinder moet gebruikt worden met het HomeFill-systeem.</p>
<p>D</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Das Druckgefäß darf nur mit dem HomeFill-System verwendet werden. Diese Druckgefäße beinhalten 93 ± 3% Sauerstoff.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die maximale Füllmenge beträgt 14,8 bar bei 22,2 °C. • Halten Sie das Gefäß frei von Öl und Fett. • Halten Sie das Gefäß frei von brennbaren Stoffen. Behälter an einem gut gelüfteten Ort lagern. • Lesen Sie die Bedienungsanleitung für HomeFill für weitere Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen. 	<p>N</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Deine sylindren skal lades med HomeFill-systemet. Deine sylindere indeholder 93 ± 3% iltgæst.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trykafsnijning for brustskive ved 208-231 bar @ 22,2 °C. • Holdes væk fra brændbare materialer. Opbevar sylindren i et godt ventileret rum. • Se brugsanvisningen for HomeFill for yderligere advarsel, forholdsregler og sikkerhedsanvisninger. 	<p>• Deine sylindren skal lades med HomeFill-systemet.</p>
<p>E</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>La bottiglia deve essere utilizzata con il sistema HomeFill. La bottiglia contiene 93 ± 3% di ossigeno.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pressione massima di riempimento 14,8 bar @ 22,2 °C. • Non tenere la bottiglia vicino a materiali infiammabili. • Non usare olio o grasso. • Consultare il manuale dell'utente di HomeFill per avvertenze, precauzioni e istruzioni di sicurezza. 	<p>PL</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Budurowazak musi być ładowany gazem z systemu HomeFill. Niniejsza butla ciśnieniowa zawiera 93 ± 3% tlenu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zwróć uwagę na maksymalną pojemność napełnienia 14,8 bar @ 22,2 °C. • Przechowywać z dala od łatwopalnych materiałów. Pojemnik magazynować w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. • Nie stosować oleju bądź smarów. • Dla dodatkowych ostrzeżeń, ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zapytać się w Podręczniku użytkownika systemu HomeFill. 	<p>• Butla powinna być ładowana gazem z systemu HomeFill.</p>
<p>FI</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Tämä sylinteri on tarkoitettu käytettäväksi HomeFill-järjestelmän kanssa. Tämä happipullo sisältää 93 ± 3% happia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Täyttöpaine ei saa ylittää 14,8 baria. • Säilytä happipullo kaukana palavista materiaaleista. • Älä käytä öljyä tai rasvaa. • Lisätietoja turvallisuudesta ja käyttöohjeista. 	<p>S</p> <p>UNI 077 KLASSE 2 I.O.ADR EL-ADR 231/956-9 E-ADR 231/956-9 CAT III, PED</p>	<p>Deine oxygengefäße ist zu verwenden mit dem HomeFill System. Deine oxygengefäße innehåller 93 ± 3% Sauerstoff.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zwróć uwagę na maksymalną pojemność napełnienia 14,8 bar @ 22,2 °C. • Przechowywać z dala od łatwopalnych materiałów. Pojemnik magazynować w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. • Nie stosować oleju bądź smarów. • Dla dodatkowych ostrzeżeń, ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zapytać się w Podręczniku użytkownika systemu HomeFill. 	<p>• Deine oxygengefäße ist zu verwenden mit dem HomeFill System.</p>



Oxygen O₂

Rev E

FIGURE 3.1 Inspection du préremplissage de la bouteille

La date de test hydrostatique

Les bouteilles en aluminium DOIVENT subir des tests de ré-épreuve tous les cinq ans.

MISE EN GARDE

NE PAS remplir des bouteilles qui n'ont pas été testées au cours des cinq dernières années. Sinon, des blessures personnelles graves pourraient survenir. Contactez votre revendeur pour son remplacement.

Examen externe

1. Examiner la surface externe de la bouteille pour vérifier les points ci-dessous, et dans ce cas remplacer la bouteille :
 - Entailles ou bosses
 - Brûlures de l'arc
 - Huile ou graisse
 - Tout autre signe de dommage rendant la bouteille inutilisable ou d'utilisation dangereuse.
2. Examiner la bouteille pour écarter tout signe évident de dommage d'incendie ou de dommage thermique. Ces traces incluent les traces de carbonisation ou de cloquage de la peinture ou d'un autre revêtement protecteur, ou toute autre indication pyrométrique. Remplacer la bouteille si des traces de dommages thermiques ou causés par le feu sont détectées.
3. Vérifier les points suivants de l'assemblage bouteille/régulateur, et remplacer le cas échéant :
 - Débris, huile ou graisse
 - Traces visibles de dommages
 - Traces de corrosion à l'intérieur de la soupape
 - Signes de dommages dus à une chaleur excessive ou un feu

SECTION 4—FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR

Branchement/débranchement de la bouteille du compresseur

Branchement de la bouteille au compresseur

MISE EN GARDE

NE JAMAIS utiliser d'outil de quelque sorte que ce soit pour brancher/débrancher la bouteille et le compresseur. Sinon, de graves blessures et/ou des dommages peuvent survenir.

NE PAS faire tomber les bouteilles à oxygène. Utilisez vos deux mains pour manipuler/transporter les bouteilles d'oxygène. Sinon, des blessures ou des dommages peuvent survenir.

NE PAS utiliser un détecteur de fuite liquide pour tester les fuites.

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter FIGURE 4.2 à la page 101.

1. Examiner la jauge de la bouteille. Si la pression de la bouteille est **au dessous** de 1500 psig (10342 kPa), passez à L'ÉTAPE 2 (FIGURE 4.2).

*REMARQUE : Si la pression de la bouteille est **au dessus** de 1500 psig (10342 kPa), NE PAS essayer de la remplir complètement. Elle risque de ne pas se remplir.*

2. Mettre le sélecteur de débit du régulateur sur Off (FIGURE 4.2).
3. Enlevez les bouchons de la bouteille et du connecteur d'alimentation.

ATTENTION

NE PAS relier le connecteur (canule) de sortie à l'appareil HomeFill II ou la bouteille ne fonctionnera pas normalement.

4. Poussez momentanément sur la BAGUE externe (manchon) du connecteur d'alimentation jusqu'à ce que des points VERTS apparaissent et que vous puissiez remettre le connecteur (FIGURE 4.1).

REMARQUE : Si la bague externe (manchon) est en position HAUTE (les points VERTS ne sont pas visibles), le connecteur d'alimentation n'accueillera pas l'orifice de remplissage de la bouteille. L'utilisateur doit enfoncer momentanément la bague externe vers le BAS pour rajuster l'orifice de remplissage du connecteur (points VERTS visibles) afin d'accueillir l'orifice de remplissage de la bouteille.

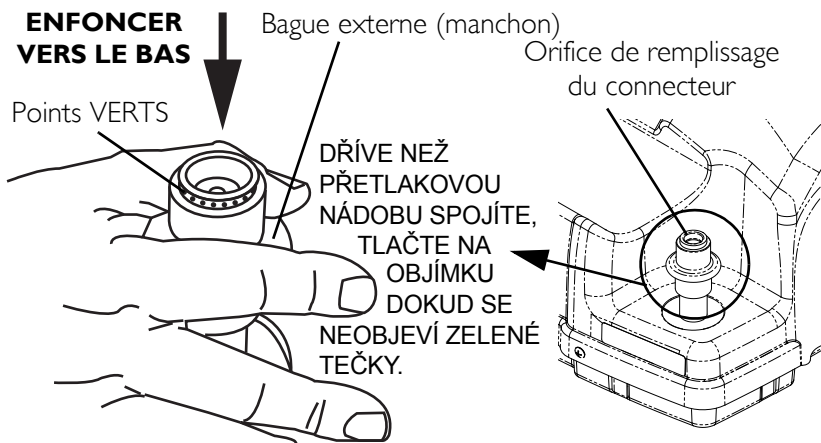
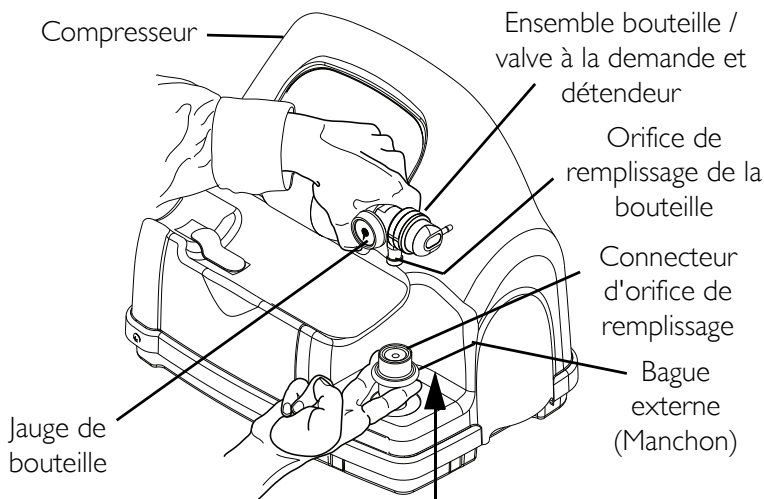


FIGURE 4.1 Rajustement de l'orifice de remplissage du connecteur

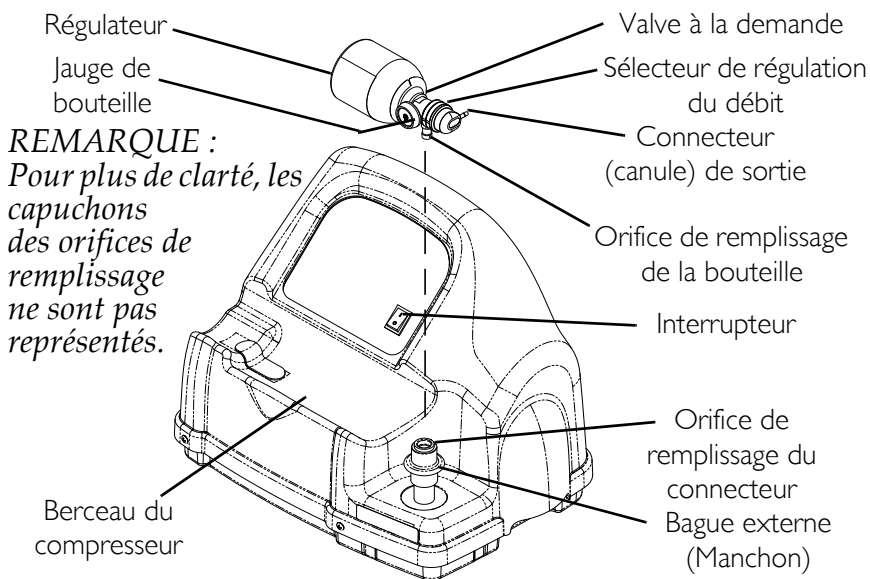
5. Saisir l'ensemble bouteille/détendeur dans la zone située derrière la jauge de la bouteille (FIGURE 4.2).

6. Positionner la bouteille dans le berceau du compresseur (FIGURE 4.2).
7. Aligner l'orifice de remplissage de la bouteille avec l'orifice de remplissage du connecteur (FIGURE 4.2).
8. Poussez la bague externe (manchon) du connecteur d'alimentation vers le HAUT tout en poussant l'ensemble bouteille/régulateur vers le BAS pour relier la bouteille au connecteur d'alimentation (FIGURE 4.2).

REMARQUE : La bouteille est correctement connectée lorsqu'un déclic retentit.



TIRER VERS LE HAUT



REMARQUE :
Pour plus de clarté, les capuchons des orifices de remplissage ne sont pas représentés.

FIGURE 4.2 Branchement de la bouteille au compresseur

Débranchement de la bouteille du compresseur

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS utiliser d'outil de quelque sorte que ce soit pour brancher/débrancher la bouteille et le compresseur. Sinon, de graves blessures et/ou des dommages peuvent survenir.

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter aux FIGURE 4.3 et FIGURE 4.4 à la page 104.

1. Mettre l'interrupteur marche/arrêt du compresseur en position Arrêt (O).
2. Saisir l'ensemble bouteille/détendeur dans la zone située derrière la jauge de la bouteille.
3. Saisir de l'autre main la bague externe (manchon) de l'orifice de remplissage du connecteur et enfoncer vers le BAS.
4. Soulever l'ensemble bouteille/détendeur pour le retirer de l'orifice de remplissage du connecteur.

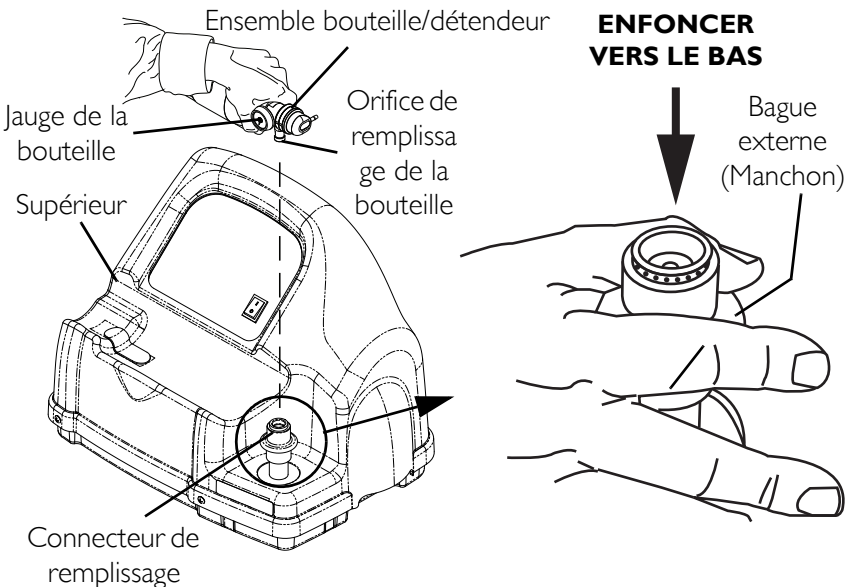


FIGURE 4.3 Débranchement de la bouteille du compresseur

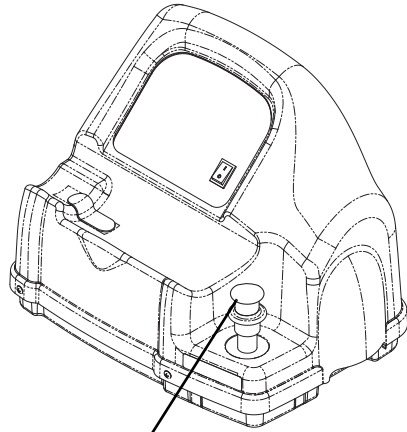
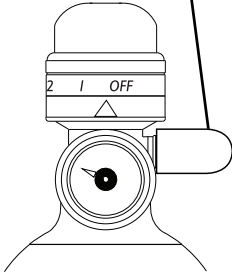
5. Lorsque l'orifice de remplissage de la bouteille est débranché du connecteur de remplissage, relâchez la bague externe (manchon) du connecteur et retirez la bouteille du berceau du compresseur à l'aide des deux mains pour enlever la bouteille.

⚠ MISE EN GARDE

Le bouchon du connecteur de remplissage ainsi que le bouchon du connecteur de la bouteille DOIVENT être remplacés après le remplissage et à chaque fois qu'il n'est pas utilisé. Si l'un des bouchons du connecteur de remplissage est manquant, contactez votre centre de santé avant toute utilisation.

6. Placez les bouchons sur le connecteur d'alimentation et le connecteur de la bouteille.
7. Vérifiez la jauge de la bouteille pour vous assurer qu'elle est pleine (L'aiguille témoin pointerà vers la zone VERTE). Si la bouteille n'est pas pleine, procédez comme suit :
 - Recommencez Branchement de la bouteille au compresseur à la page 98.
 - Si votre bouteille n'est pas pleine après une seconde tentative de remplissage, contactez le fournisseur.

Bouchon de l'orifice de remplissage de la bouteille



Bouchon du connecteur de l'orifice de remplissage

FIGURE 4.4 Bouchons de connecteurs

Mettre le compresseur en marche

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à la FIGURE 4.5 à la page 106.

1. Assurez-vous que le concentrateur est en fonctionnement. Référez-vous au manuel de l'utilisateur du concentrateur.

ATTENTION

The taux de débit du concentrateur vers le patient DOIT être réglé à 2,5 L/min. ou moins pour le modèle Platinum 5 et 5 L/min. pour les modèles Platinum 9. Sinon, le niveau d'oxygène du compresseur sera de <90% et le compresseur ne remplira pas la bouteille.

2. Réglez le taux de débit du concentrateur vers le patient sur 2.5 L/min. ou moins pour le Platinum 5 et 5 L/Min. pour le concentrateur d'oxygène Platinum 9. Référez-vous au manuel de l'utilisateur du concentrateur.

3. Assurez-vous que la bouteille est branchée au compresseur. Se reporter Branchement de la bouteille au compresseur à la page 98.
4. Mettre le bouton de commande sur la position Marche (On) (1).
5. Examinez le panneau de contrôle. Les situations suivantes devraient se produire :
 - A. 0-3 minutes - Le témoin lumineux (JAUNE) du niveau de O₂ au dessous du taux normal sera allumé pendant le préchauffage du compresseur.
 - B. Après trois minutes - Le témoin lumineux (VERT) s'allumera pendant le remplissage de la bouteille.
 - C. Le témoin lumineux (VERT) sera allumé pendant le remplissage de la bouteille. Passez à l'étape 6.

REMARQUE : Le témoin lumineux (JAUNE) indiquant que le niveau de O₂ peut s'allumer si le niveau d'oxygène du concentrateur n'a pas encore atteint 90% ou s'il a chuté au dessous de 90%. Le compresseur commencera ou terminera de se remplir lorsque le niveau d'oxygène atteindra 90%. Se reporter Dépannage/Périodes de remplissage de la bouteille à la page 112 si le témoin lumineux ne s'éteint pas au bout de 10 minutes.

REMARQUE : Se reporter Dépannage/Périodes de remplissage de la bouteille à la page 112 si le témoin lumineux d'Alarme (ROUGE) est allumé, et que l'alarme sonore retentit.

6. Enlevez la bouteille pleine. Se reporter Débranchement de la bouteille du compresseur à la page 102.
7. Mettez le bouton de commande sur la position Arrêt/Off (O).

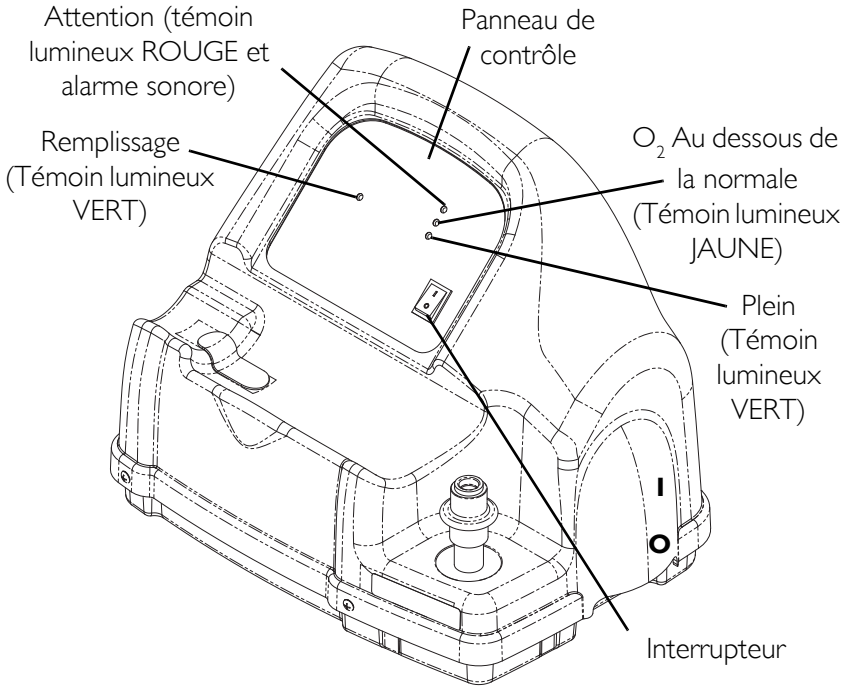


FIGURE 4.5 Mettre le compresseur en marche

Réglage du bouton de débit sur le taux prescrit

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à la FIGURE 4.6.

1. Attacher la canule nasale à l'embout de distribution de la bouteille.
2. Tournez le bouton du taux de débit sur le réglage prescrit par votre médecin ou votre thérapeute.

⚠ MISE EN GARDE

Comme le fait de changer le réglage L/min. du bouton de débit affectera le taux d'oxygène transmis, NE PAS modifier le réglage L/min. Sans avis préalable de votre médecin ou thérapeute.

3. Pour arrêter le débit d'oxygène, tourner le bouton de débit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position Arrêt (Off).

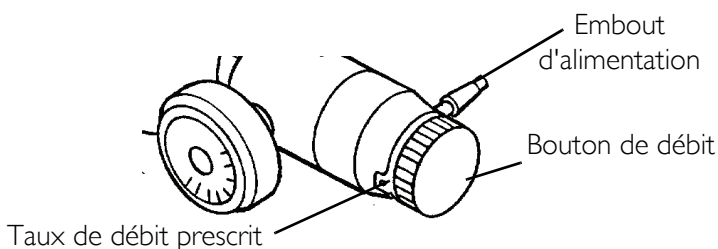


FIGURE 4.6 Réglage du bouton de débit sur le taux prescrit

Description technique

Le système à oxygène Homefill II (IOH200AW) est un système électro-mécanique prescrit pour un usage personnel à domicile. Sa fonction et son utilisation sont prévues pour distribuer de l'oxygène pressurisé pour remplir les bouteilles d'oxygène appartenant à Invacare pour utilisation ambulatoire alors que le patient sous thérapie reçoit de l'oxygène venant d'un concentrateur d'oxygène accessoire. Le système IOH200AW est destiné à être utilisé avec un concentrateur d'oxygène Platinum Invacare avec un port accessoire intégral HF2 pouvant alimenter un taux de O₂ de plus de 90% d'environ 2L/Min. tout en transmettant au patient un taux thérapeutique jusqu'à 2,5 L/Min. pour le Platinum 5 et 5L/Min. pour le Platinum 9.

Le système à oxygène Homefill II comprend le compresseur IOH200AW, les tubes de connexion, et les bouteilles portables d'Invacare avec un régulateur intégral de débit et un connecteur de remplissage interlock.

Le compresseur IOH200AW comprend un compresseur multistage, un réservoir interne, un système de contrôle électronique avec un capteur de concentration d'oxygène intégral, un système interlock de remplissage, un port pour embout, et un moteur. Le fonctionnement du compresseur est contrôlé par un ensemble électronique. Le moteur/compresseur est capable de remplir une bouteille uniquement lorsque le taux de concentration d'oxygène est supérieur à 90%. L'opération de remplissage par le moteur/compresseur est terminée lorsque le gaz dans une bouteille atteint une pression de remplissage maximum de 2000 PSI (13786 kPa).

Le compresseur IOH200AW peut remplir des bouteilles pour une utilisation ambulatoire par les patients. Les bouteilles portables fournies par Invacare possèdent un port interlock pouvant s'adapter uniquement sur le compresseur IOH200AW d'Invacare. La bouteille contient également un régulateur de flux intégral avec des paramètres fixes et réglables.

SECTION 5—TÉMOINS LUMINEUX

COULEUR DES TÉMOINS LUMINEUX	STATUT DU COMPRESSEUR	EFFET
Aucun	Le compresseur est arrêté.	O ₂ transmis à l'utilisateur si le concentrateur est en marche.
O ₂ au dessous de la normale - JAUNE	Le compresseur fonctionne et est en préchauffage (0-3 minutes après la mise en route de l'appareil).	Le remplissage de la bouteille n'a pas démarré.
		O ₂ transmis à l'utilisateur si le concentrateur est en marche.
	O ₂ du concentrateur est à <90% (à tout instant après trois minutes de préchauffage).	Le remplissage de la bouteille s'arrête, et reprendra lorsque l'O ₂ > 90%.
Remplissage - VERT	Le compresseur est en fonctionnement et la bouteille se remplit. O ₂ du concentrateur est à >90% (à tout instant après trois minutes de préchauffage).	La bouteille se remplit
		O ₂ transmis à l'utilisateur si le concentrateur est en marche.

COULEUR DES TÉMOINS LUMINEUX	STATUT DU COMPRESSEUR	EFFET
Plein - VERT	<p>Le compresseur est en fonctionnement. La bouteille a terminé de se remplir (plein/full) - enlever la bouteille (le témoin lumineux PLEIN/FULL restera allumé pendant >10 minutes).</p> <p>ou</p> <p>La bouteille n'est pas fixée correctement - regardez le branchement (le témoin lumineux PLEIN/FULL restera allumé pendant <10 minutes).</p>	<p>Le remplissage de la bouteille s'arrête Ne peut pas remplir une autre bouteille tant que le compresseur ne sera pas arrêté et redémarré</p> <p>O₂ transmis à l'utilisateur si le concentrateur est en marche.</p>
ATTENTION - ROUGE (Alarme Sonore)	<p>Le compresseur est en fonctionnement. La bouteille ne se remplit PAS</p> <p>Causes:</p> <p>Une bouteille pleine a été mise alors que l'appareil était en marche - remplacer par une bouteille vide</p> <p>ou</p> <p>Erreur interne - contactez votre revendeur.</p>	<p>Le compresseur ne fait pas le remplissage ou le remplissage s'arrête.</p> <p>L'appareil doit être Arrêté et remis en Marche avant que le remplissage ne se fasse.</p> <p>O₂ transmis à l'utilisateur si le concentrateur est en marche.</p>

SECTION 6—DÉPANNAGE/PÉRIODES DE REMPLISSAGE DE LA BOUTEILLE

DÉPANNAGE	
PROBLÈME	SOLUTION
Aucun témoin lumineux ne s'allume lorsque le compresseur est en marche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez le compresseur à l'arrêt (Off). 2. Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien branché au compresseur et à la prise murale. 3. Mettez le compresseur en Marche (ON) (I). 4. Nettoyez les filtres à air. Se reporter <u>Entretien</u> à la page 116. 5. Si aucun témoin lumineux ne s'allume en procédant aux ÉTAPES de 1 à 4, contactez votre centre de soins à domicile ou le service d'entretien Invacare.
Témoin lumineux ROUGE allumé	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez la jauge de la bouteille pour voir si elle est pleine. Bouteille pleine - Enlevez la bouteille et mettez l'appareil à l'arrêt (Off) (O). Procédez <u>Inspection du préremplissage de la bouteille</u> à la page 95 au remplissage d'une bouteille qui n'est pas pleine. La bouteille n'est pas pleine - Passez à L'ÉTAPE 2. 2. Vérifiez que la bouteille est correctement branchée. Arrêtez le compresseur (Off) (O). Enlevez la bouteille et replacez la. Démarrez le compresseur (I). 3. Si la bouteille n'est pas pleine et qu'elle est reliée correctement, le compresseur peut être endommagé. Contactez votre centre de santé ou Invacare.

SECTION 6—DÉPANNAGE/PÉRIODES DE REMPLISSAGE DE LA

DÉPANNAGE	
PROBLÈME	SOLUTION
<p>Cycle de Marche (On) et Arrêt (Off) ou O₂ au dessous du niveau normal (JAUNE) et remplissage (VERT) clignotent alternativement ou O₂ au dessous du niveau normal, témoin (JAUNE) s'allume et s'éteint</p>	<p>1. Vérifiez que le réglage du débit d'O₂ de sortie du concentrateur est positionné sur 2.5 L/min. ou moins. Si nécessaire, ajustez le débit de sortie d'O₂ (référez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur). Attendez au moins 20 minutes, pour qu'apparaisse le témoin lumineux VERT. S'il n'apparaît pas, passez à L'ÉTAPE 2. 2. Le concentrateur a peut être besoin d'être révisé, contactez votre centre de santé ou Invacare.</p>
<p>O₂ au dessous du niveau normal Le témoin lumineux (JAUNE) reste allumé.</p>	<p>1. Assurez-vous que le concentrateur a préchauffé pendant 20 minutes. S'il n'a pas préchauffé pendant 20 minutes, mettez le compresseur à l'arrêt (Off) (O) jusqu'à ce qu'il soit préchauffé. Si le témoin lumineux JAUNE reste toujours allumé, passez à L'ÉTAPE 2. 2. Vérifiez le branchement reliant le compresseur et le concentrateur afin d'être sûr qu'il n'y a pas de dommage ou de pliure. S'il est abîmé, remplacez-le. S'il est plié, étirez le tuyau. Mettez le compresseur à l'arrêt (Off) (O) pendant au moins 10 secondes. Mettez le compresseur en Marche (On) (I). Si le témoin lumineux JAUNE reste toujours allumé après 10 minutes, passez à L'ÉTAPE 3. 3. Le concentrateur a peut être besoin d'être révisé, contactez votre centre de santé ou Invacare.</p>

DÉPANNAGE	
PROBLÈME	SOLUTION
Les périodes de remplissage excèdent les temps de remplissage recommandés ou le témoin lumineux VERT reste allumé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que le régulateur de la bouteille est positionné sur Arrêt. 2. Vérifiez les périodes de remplissage recommandées <u>Temps de remplissage de la bouteille</u> à la page 115. 3. Vérifiez que la bouteille est correctement branchée. Arrêtez le compresseur (Off) - (O). Enlevez la bouteille et replacez la. Mettez le compresseur sur MARCHÉ (ON) (I). 4. Vérifiez que le branchement reliant le compresseur et le concentrateur est correct et/ou qu'il n'y a aucun dommage (par ex. des fuites ou des boucles sur le branchement). 5. Vérifiez que le réglage du taux de débit au litre est positionné sur trois L/min. ou moins. Si nécessaire, ajustez le débit de sortie d'O₂ (référez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur). Si le témoin lumineux VERT de remplissage reste allumé, le compresseur et/ou le concentrateur ont besoin d'une révision. Contactez votre centre de santé ou Invacare.
Bruit excessif lorsque le compresseur est en marche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appelez votre centre de santé ou Invacare pour tout dépannage.
Sifflements venant du régulateur alors que le sélecteur de débit est arrêté.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez le sélecteur de débit sur arrêt (Off). 2. Si les sifflements continuent, contactez votre centre de santé ou Invacare.
Le régulateur est en marche, mais l'O ₂ ne passe pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la bouteille. 2. Vérifiez que la canule est droite et qu'elle n'est pas pliée. Si elle est endommagée, remplacez-la. 3. Appelez votre centre de santé ou Invacare pour tout dépannage.

SECTION 6—DÉPANNAGE/PÉRIODES DE REMPLISSAGE DE LA

TEMPS DE REMPLISSAGE DE LA BOUTEILLE				
Temps de remplissage de la bouteille	Débit du concentrateur vers le patient : (Platinum 5 jusqu'à 2.5 L/min. et Platinum 9 jusqu'à 5 L/min.)			
	*HF2PC9	*HF2PCL4	*HF2PCL6	HF2PCE8
NORMALE	2 hr 20 min	60 min	1 hr 25 min	2 h 5 min
MAXIMUM	2 hr 45 min	1 hr 20 min	1 hr 50 min	N/A

REMARQUE : Tous les temps de remplissage sont approximatifs et susceptibles de varier selon les conditions ambiantes.

**REMARQUE : Pas pour les pays de l'Union Européenne.*

SECTION 7—ENTRETIEN

Nettoyage du Filtre du compresseur

⚠ MISE EN GARDE

Poussez le bouton de commande sur la position d'Arrêt/Off (O) et débranchez le compresseur avant de le nettoyer.

NE PAS faire fonctionner le compresseur sans que le filtre ne soit installé.

ATTENTION

NE PAS débrancher en tirant sur le cordon, ou des dommages pourraient survenir.

REMARQUE : Pour cette procédure, se reporter à la FIGURE 7.1.

REMARQUE : Tous les compresseurs ont un filtre à l'arrière du capot.

REMARQUE : Suivez cette procédure au moins une fois par semaine.

1. Débranchez le compresseur. Prendre la prise, pas le cordon.
2. Enlevez le filtre.
3. Nettoyez le filtre avec un aspirateur ou lavez-le dans de l'eau savonneuse tiède et rincez abondamment.
4. Séchez le filtre soigneusement avant de le remettre.

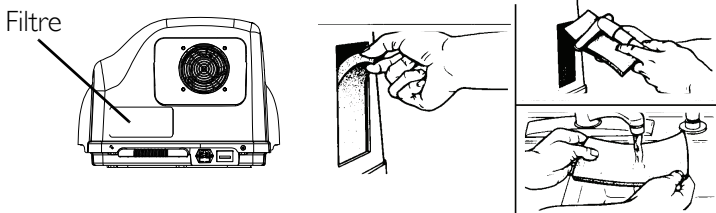


FIGURE 7.1 Nettoyage du Filtre du compresseur

Capot supérieur

MISE EN GARDE

Mettez l'interrupteur sur la position **Arrêt/Off (O)** et débranchez le ventilateur avant de le nettoyer. Pour éviter les risques d'électrocution, **NE PAS** retirer le capot supérieur.

1. Nettoyer le capot supérieur avec un produit nettoyant doux et un chiffon ou une éponge douce.

SERVICE APRÈS-VENTE ET INFORMATIONS DE GARANTIE

Les modalités et conditions de la garantie font partie des modalités et conditions générales spécifiques aux différents pays de vente du produit.

Belgium & Luxembourg:

Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem • Tel: (32) (0) 50 83 10 10 •
Fax: (32) (0) 50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 •
Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 •
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • kontakt@invacare.com • www.invacare.de

European Distributor Organisation:

Invacare, Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica • Tel: (49) (0)57 31 754 540 •
Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com • www.invacare.eu.com

España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) •
Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • contactsp@invacare.com •
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 •
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • contactfr@invacare.com • www.invacare.fr

Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road, Swords, County
Dublin – Ireland • Tel: (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • ireland@invacare.com •
www.invacare.ie

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI) • Tel: (39) 0445 38 00 59 •
Fax: (39) 0445 38 00 34 • italia@invacare.com • www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 •
Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • csede@invacare.com •
www.invacare.nl

Norge:

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo •
Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com •
island@invacare.com • www.invacare.no

Österreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101, A-5310 Mondsee •
Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com •
www.invacare.at

Sverige & Suomi:

Invacare AB, Fagerstagatan 9, S-163 91 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 •
Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • finland@invacare.com •
www.invacare.se

Switzerland:

Invacare AG, • Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil • Tel: (41) (0)61 487 70 80 •
Fax: (41) (0)61 487 70 81 • switzerland@invacare.com • www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ •
Tel: (44) (0) 1656 776222 • Fax: (44) (0) 1656 776220 • UK@invacare.com •
www.invacare.co.uk

Portugal:

Invacare Lda • Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Leça do Balio •
Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • portugal@invacare.com •
www.invacare.pt